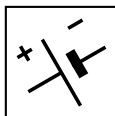
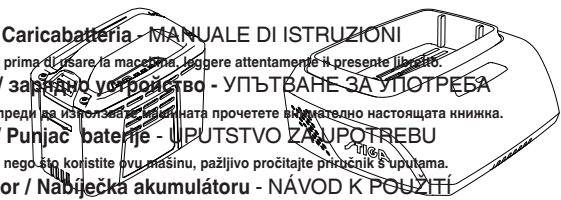


BT 520 Li 48
BT 540 Li 48
BT 550 Li 48
BT 720 Li 48
BT 740 Li 48
BT 750 Li 48
BT 775 Li 48

CG 500 Li 48
CGD 500 Li 48
CGF 500 Li 48
CG 700 Li 48
CGD 700 Li 48
CGF 700 Li 48



- IT** Batteria / Caricabatteria - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** батерия / зарядно устройство - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Baterija / Punjač baterije - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Akumulátor / Nabíječka akumulátoru - NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Battery / Batterilader - BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Batterie / Batterie ladegerät - GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Μπαταρία / Φορτιστής μπαταρίας - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Battery / Battery charger - OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Batería / Cargador de baterías - MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Aku / Akulaadija - KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Akku / Akkulaturi - KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Batterie / Chargeur de batterie - MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Baterija / Punjač baterije - PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Akkumulátor / Akkumulátor-töltő - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Akumuliatorius / Akumuliatoriaus kroviklis - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Akumulators / Akumulatora lādētājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Батеријата / полнач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Accu / Acculader - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Batteri / Batterilader - INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Akumulator / Ładowarka akumulatora - INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Bateria / Carregador de baterias - MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Baterie / Încărcător de baterie - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** аккумулятор /зарядатель - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Akumulátor / Nabíječka akumulátora - NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Akumulator / Akumulatorski polnilnik - PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priručnik z navodili.
- SR** Baterija / punjač - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Batteri / Batteriladdare - BRUKSANVISNING
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Pil / Pil şarj aleti - KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar ıçeren kilavuzu dikkate okuyun.






SISÄLLYSLUETTELO


1. YLEISTÄ.....	1
2. TURVAMERKINNÄT.....	1
3. AKKU.....	2
4. AKUN YMPÄRISTÖYSTÄVÄLLINEN HÄVITTÄMINEN.....	3
5. AKKULATURI.....	4
6. PUHDISTUS.....	5
7. HÄVITTÄMINEN.....	5
8. HUOLTO JA KORJAUS.....	5
9. TAKUUSUOJA.....	5

1. YLEISTÄ

1.1 KÄYTTÖOPPAAN LUKEMINEN






Ne käyttöoppaan kappaleet, jotka sisältävät erityisen tärkeää turvallisuutta tai toimintaa koskevaa tietoa, on merkitty toisin, seuraavassa osoitetulla tavalla:






Merkki  korostaa vaaraa. Varoituksen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai kolmansille tahoille syntyviä vaaroja ja/tai vahinkoja.

 **Tätä laitetta saa käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja fyysisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt tai henkilöt, joilla ei ole tämän laitteen käyttöön liittyvä kokemusta jos heidän toimintaansa valvotaan tai heitä opastetaan siten että he käyttävät laitetta turvallisesti ja ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa säännöllistä puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa.**

2. TURVAMERKINNÄT

Tunnistustarrassa annetaan seuraavat tiedot (kuva 1):

	Älä altista akkua auringonpaisteelle lämpötilan ollessa yli 45 °C.
	Älä upota akkua veteen äläkä altista sitä kosteudelle.
	Älä heitä akkuja tuleen. RÄJÄHDYSVAARA!
	Luokka II Kaksoiseristys
	Vain sisäkäyttöön

	Ennen lataamista, lue ohjeet.
	Sulake
	Sulake
	CE-vaatimustenmukaisuusmerkki
	Älä hävitä tuotetta kotitalousjätteiden seassa.

3. AKKU

TIEDOT

BT 520 Li 48, BT 720 Li 48

Akku: 48V Max., 86,4 Wh

Jännite kennoa kohti: 3,6V ;

Kennojen lukumäärä: 12

Latausaika: 90 min.

(käyttämällä laturia CG 500 Li 48, CGD 500 Li 48, CG 700 Li 48, CGD 700 Li 48)

Latausaika: 50 min.

(käyttämällä laturia CGF 500 Li 48, CGF 700 Li 48)

BT 540 Li 48, BT 740 Li 48

Akku: 48V Max., 172,8 Wh

Jännite kennoa kohti: 3,6V ; Kennojen lukumäärä: 24

Latausaika: 180 min.

(käyttämällä laturia CG 500 Li 48, CGD 500 Li 48, CG 700 Li 48, CGD 700 Li 48)

Latausaika: 110 min.

(käyttämällä laturia CGF 500 Li 48, CGF 700 Li 48)

BT 550 Li 48, BT 750 Li 48

Akku: 48V Max., 216Wh

Jännite kennoa kohti: 3,6V ; Kennojen lukumäärä: 24

Latausaika: 220 min.

(käyttämällä laturia CG 500 Li 48, CGD 500 Li 48, CG 700 Li 48, CGD 700 Li 48)

Latausaika: 120 min.

(käyttämällä laturia CGF 500 Li 48, CGF 700 Li 48)

BT 775 Li 48

Akku: 48V Max., 216Wh

Jännite kennoa kohti: 3,6V ; Kennojen lukumäärä: 24

Latausaika: 330 min.

(käyttämällä laturia CG 500 Li 48, CGD 500 Li 48, CG 700 Li 48, CGD 700 Li 48)

Latausaika: 180 min.

(käyttämällä laturia CGF 500 Li 48, CGF 700 Li 48)

Akun oikeaa käyttöä, huoltoa ja varastointia varten on oleellista lukea ja ymmärtää tässä käyttöoppaassa annetut ohjeet. Vakavien onnettomuuksien, tulipalo-, räjähdys- ja sähköiskuista ja sähköjännitteistä syntyvien vaarojen välttämiseksi:

- ÄLÄ koeta laturia johtavilla materiaaleilla. Latauspäätteet kestävät 120 V:n jännitettä.
- Jos akkuyksikön kotelo on rikki tai vahingoittunut, ÄLÄ aseta sitä laturiin. Vaihda se uuteen akkuyksikköön.
- ÄLÄ lataa näitä akkuyksikköjä eri tyyppisellä laturilla.
- ÄLÄ anna nesteen päästä laturin sisäpuolelle.
- ÄLÄ käytä laturia muihin kuin tässä käyttöoppaassa osoitettuihin tarkoituksiin.
- ÄLÄ yritä saada oikosulkua akkuyksikön päätteisiin.

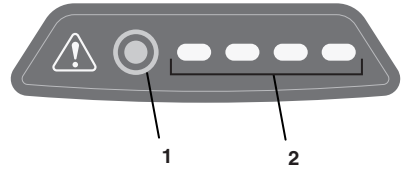
⚠ Jos akussa olevat kemialliset aineet pääsevät kosketuksiin silmien kanssa, huuhtele ne välittömästi puhtaalla vedellä vähintään 15 minuutin ajan. Käännä välittömästi lääkärin puoleen. Älä lataa akkuyksikköä sateessa tai kosteissa ympäristöissä. Älä upota laitetta, akkuyksikköä tai laturia veteen tai muihin nesteisiin.

- Älä anna akkuyksikön tai laturin ylikuumentua. Jos ne ovat kuumia, anna niiden jäähtyä. Lataa vain huonelämpötilassa.
- Älä peitä laturin yläosassa olevia tuuletusritilöitä. Älä asemoi laturia pehmeälle pinnalle kuten esimerkiksi peitto tai tyyny. Pidä laturin tuuletusritilät puhtaina.
- Vältä pienten metalliesineiden tai materiaalien kuten teräsவில், alumiiniarkeit tai muut vieraat hiukkaset pääsyä laturin onkaloihin.
- Ennen laturin puhdistamista tai kun sen sisällä ei ole akkuyksikköä, kytke se irti.
- ÄLÄ asemoi akkuyksikköä auringonvalon tai kuumaan tilaan. Säilytä aina normaali ympäristön lämpötila.
- ÄLÄ yritä kytkeä kahta laturia samanaikaisesti.
- Jos akkua ei ladata pitkään aikaan, varastoi sitä aina auringonvalolta suojassa, viileässä ja kuivassa tilassa.
- Lataa akkua 2 tunnin ajan 2 kuukauden välein.
- Jos sitä käytetään liikaa tai ääriämpötiloissa, akkuyksikön kennoissa voi kehittyä pieniä vuotoja.

- Jos ulkoinen sinetti rikkoutuu ja akussa olevat kemialliset aineet joutuvat kosketuksiin ihon kanssa:
 - pese alue välittömästi saippuavedellä.
 - neutralisoi sitruunamehulla, etikalla tai muilla laimeilla hapoilla.
- Jos akussa olevat kemialliset aineet joutuvat kosketuksiin silmien kanssa, noudata em. ohjeita ja käänny lääkärin puoleen.
- Ennen käyttöä tarkista, että lähtöjännite ja akun latausjännite soveltuvat akkuyksikön lataamiseen.
- Jos lähdön napaisuus ei vastaa latauksessa olevaa napaisuutta, ÄLÄ käytä laturia.
- Vain sisäkäyttöön.
- ÄLÄ missään tapauksessa avaa kantta. Jos kansi on vahingoittunut, laturia EI voi enää käyttää.
- ÄLÄ lataa lataamattomia akkuja.

AKUN KAPASITEETIN TARKISTUS

Paina akun kapasiteetin osoituspainiketta (1). Valot (2) syttyvät palamaan akun kapasiteetin mukaan. Katso seuraava kaavio:



Valot	Kapasiteetti
4 vihreää valoa	Akku on ladattu täyteen
3 vihreää valoa	Akun lataustaso on 70 %
2 vihreää valoa	Akun lataustaso on 45%
1 vihreä valo	Akun lataustaso on 10 % ja vaatii välitöntä lataamista.
Valot ovat sammuneet	Akun lataustaso on alle 10 % ja vaatii välitöntä lataamista.
	Kuvake "Varoitus" syttyy palamaan jos yli- tai allämpötilan suojaus laukeaa tai jos akussa esiintyy vika.

TURVALLISUUTTA KOSKEVAT HUOMAUTUKSET JA VAROITIMENPITEET

1. ÄLÄ pura akkuja.
2. Säilytä lasten ulottumattomissa.
3. ÄLÄ altista akkuja makealle tai suolaiselle vedelle, varastoi sitä viileässä ja kuivassa ympäristössä.
4. ÄLÄ aseta akkuja liian kuumiin tiloihin, kuten esimerkiksi liekin, patterin tms. lähelle.
5. ÄLÄ käännä akun negatiivisia ja positiivisia napoja päinvastoin.
6. ÄLÄ yhdistä akun positiivista ja negatiivista napaa metallisiin esineisiin.
7. ÄLÄ iske, lyö äläkä nouse seisomaan akun päälle.
8. ÄLÄ hitsaa akkuja, äläkä tee siihen reikiä nautoilla tai muilla terävillä esineillä.
9. Jos akusta valuu kemiallisia aineita, jotka joutuvat kosketuksiin silmien kanssa, älä hiero niitä ja huuhtelee ne huolella vedellä.
10. Keskeytä akun käyttö jos omituisia hajuja esiintyy, se ylikuumenee tai vaihtaa väriä/ muotoa ja se näyttää epätavalliselta.

11. Jos tämän laitteen virtajohto on vahingoittunut, se on vaihdettava valmistajan tai hänen edustajansa tai nimenomaisesti pätevidyn henkilöstön toimesta siitä koituvan riskin rajoittamiseksi.

4. AKUN YMPÄRISTÖYSTÄVÄLLINEN HÄVITTÄMINEN



Seuraavat myrkylliset ja korrosoivat materiaalit löytyvät tässä laitteessa käytetyn akkuyksikön sisältä: litiumioni on myrkyllinen materiaali.

⚠ Kaikki myrkylliset materiaalit tulee hävittää sopivalla tavalla ympäristön saastumisen ennaltaehkäisemiseksi. Ennen vahingoittuneiden tai rikkoutuneiden litiumioniakkuyksiköiden hävittämistä, ota yhteys paikalliseen jätehuoltoyritykseen tai paikalliseen ympäristönsuojeluviranomaiseen mahdollisia tietoja ja erityisiä ohjeita varten. Vie akut sertifioituun kierrätys-jä/jätehuoltokeskukseen litiumionimateriaalien käsittelyä varten.

⚠ Jos akkuyksikössä esiintyy halkeamia tai se rikkoutuu, joko kemiallisten aineiden vuodolla tai ilman, älä lataa äläkä käytä sitä. Hävitä ja vaihda se uuteen akkuyksikköön.

ÄLÄ YRITÄ KORJATA SITÄ!
Onnettomuuksien, tulipalo-, räjähdys- ja sähköiskuvaarojen ja ympäristövahinkojen välttämiseksi:

- Peitä akun navat kestäväällä tarranauhalla.
- ÄLÄ yritä irrottaa tai vahingoittaa akkuyksikön osia.
- ÄLÄ yritä avata akkuyksikköä.

⚠ Akkuyksikön mahdollisten kemiallisten vuotojen seurauksena vapautuvat elektrolyytit ovat korrosoivia ja myrkyllisiä. Toimi siten, että kemialliset aineet EIVÄT pääse kosketuksiin silmien ja ihon kanssa äläkä niele niitä minkään vuoksi.

- ÄLÄ hävitä akkuja kotitautusjätteiden mukana.
- ÄLÄ polta.
- ÄLÄ aseta akkuja paikkoihin, jotka voivat muuttua osaksi paikallista kaatopaikkaa tai yhdyskuntajätettä.
- Vi ne valtuutettuun kierrätyskeskukseen.

5. AKKULATURIT

TIEDOT

CG 500 Li 48, CG 700 Li 48
Tulo: 220-240V ~ 50 Hz
Lähtö: 48 V (Nimellinen) = 1,5A

CGF 500 Li 48, CGF 700 Li 48
Tulo: 220-240V ~ 50 Hz
Lähtö: 48V (Nimellinen) = 3A

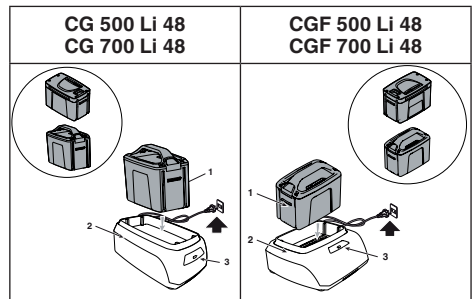
CGD 500 Li 48, CGD 700 Li 48
Tulo: 220-240V ~ 50 Hz
Lähtö 1: 48 V (Nimellinen) = 1,5A
Lähtö 2: 48 V (Nimellinen) = 1,5A

- Laitetta ei saa altistaa tiputukselle tai roiskeille eikä sen päälle saa asettaa nesteitä sisältäviä aineita kuten esimerkiksi maljakoita.
- Laturi on tarkoitettu ladattaville litiumioniakkuille. Muun tyyppiset akut voivat räjähtää ja aiheuttaa henkilö- ja aineellisia vahinkoja.
- Lataa yksinomaan ladattavia akkuja.
- Latauksen aikana LED-valo syttyy palamaan ja vilkkuu vihreänä, ja muuttuu vihreäksi kun lataus on päättynyt.
- Muuntajan ulkoista joustavaa johtoa ei voi vaihtaa; jos johto on vahingoittunut, koko muuntaja on hävitettävä.
- Virta kytketään pois linjasta vetämällä pistokkeesta.
- Pistorasia on asemoitava laitteen läheisyyteen ja sen on oltava helppopääsyisessä paikassa

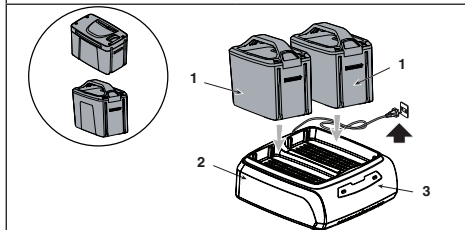
LATAUSMENETTELY

HUOMAUTUS Akkua ei lähetetä täyteen ladattuna. Lataa se ennen käyttöä maksimaalisen käyttöajan saavuttamiseksi. Litiumioniakku ei kehitä muistia ja sitä voidaan ladata milloin tahansa.

1. Kytke laturi vaihtovirta pistorasiaan (AC).
2. Aseta akkuyksikkö (1) laturiin (2).



**CGD 500 Li 48
CGD 700 Li 48**



Tämä on diagnostinen laturi. Laturin LED-valot syttyvät palamaan erityisessä järjestyksessä tiedottaen akun senhetkisestä tilasta.

**CG 500 Li 48 - CGF 500 Li 48- CGD 500 Li 48
CG 700 Li 48 - CGF 700 Li 48- CGD 700 Li 48**

KUVAUS		TILO LED
Akkua ladataan	✳	Vihreä vilkkuva
Ladattu täyteen	●	Vihreä
Ylikuumentunut akku: (Kytke irti noin 30 minuutiksi saadaksesi sen jäähtymään)	●	Punainen
Akku puuttuu	○	Sammunut
Akku viallinen: (Irrota ja vaihda uuteen akkuun)	✳	Vilkkuva punainen

LATURIN TARKASTUS

Jos akkuyksikkö ei lataa oikein:

- Tarkista lähtövirta toisella laitteella. Varmista, että pistorasiasa ei ole eristetty.
- Tarkista, että laturin koskettimissa ei ole syntynyt oikosulkua roskien tai muiden materiaalien vuoksi.

⚠ Jos akku laitetaan laturiin kun se on kuuma tai ylikuumentunut, laturissa oleva LATAUKSESTA osoittava LED-merkkivalo voi syttyä palamaan PUNAISENA. Jos tämä tilanne syntyy, anna akun jäähtyä laturin ulkopuolella noin 30 minuuttia.

HUOMAUTUS Jos akkua ja laturia ei käytetä pitkään aikaan, ota akku pois laturista ja kytke pistoke irti vaihtovirtapistorasiasasta.

TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

- **SÄILYTÄ NÄMÄ VAARAOHJEET: TULIPALO- TAI SÄHKÖISKUVAAROJEN**

VÄHENTÄMISEKSI ON TÄRKEÄÄ NOUDATTAA NÄITÄ OHJEITA HUOLELLA.

- Ennen laturin käyttöä tarkista jokaisessa maassa käytettävissä oleva jännite.

6. PUHDISTUS

⚠ Tulipalo-, sähköisku- tai sähköpurkauksien vaaran välttämiseksi:

- Älä pyyhi akkua tai akkualtaria kosteilla tai pesuaineisiin kostutetuilla liinoilla.
- Irrota akkuyksikkö aina ennen laitteen puhdistusta, tarkastusta tai siihen liittyviä huoltotoimenpiteitä.

Puhdista laturin ulkopinta kuivalla ja pehmeällä liinalla. Älä huuhtele mahdollisilla pumpuilla äläkä pese vedellä,

7. HÄVITTÄMINEN



Älä hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteiden seassa. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2012/19/EY sähkö – ja

elektroniikkaromusta ja sen toteuttaminen kansallisten säädösten mukaisesti määrää sähkölaitteiden erillisen keräyksen niin, että ne voidaan käyttää uudelleen ympäristöystävällisesti. Jos sähköisiä laitteita hävitetään kaatopaikalle tai maaperään, vahingolliset aineet saattavat joutua pohjaveteen ja ravintoketjuun vahingoittaen siten terveyttä ja hyvinvointia. Lisätietoja tämän laitteen hävittämisestä saa kotitalousjätteiden hävityksestä vastaavalta elimeltä tai jälleenmyyjältä.



Käyttöään lopussa, hävitä akut kiinnittämällä riittävästi huomiota ympäristöömme. Akku sisältää sekä sinulle että ympäristölle vaarallista materiaalia. Se on irrotettava ja hävitettävä erillisessä paikassa, joka hyväksyy litiumioniakkuja.



Käytettyjen tuotteiden ja pakkausmateriaalien erillinen keräys sallii materiaalien kierrätyksen ja uusiokäytön. Kierrätettyjen materiaalien uudelleenkäyttö auttaa ennaltaehkäisemään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineen käyttöä.

8. HUOLTO JA KORJAUS

Käyttöopas sisältää kaikki laitteen käyttöön ja käyttäjän suorittamaan oikeaan perushuoltoon tarvittavat ohjeet. Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä käyttöoppaassa tulee suorittaa jälleenmyyjän tai jonkin muun huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee laitteen ja jolla on erityistyökalut niin, että työ suoritetaan oikein ja säilytetään laitteen alkuperäinen turvallisuustaso. Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun ja valmistajan vastuun raukeamaan.

- Vain valtuutetut huoltokorjaamot suorittavat korjaus- ja huoltotöitä takuun puitteissa.
- Alkuperäiset varaosat toimitetaan huoltokorjaamoiden ja valtuutettujen jälleenmyyjien toimesta.
- Alkuperäiset varaosat ja varusteet on kehitetty tarkoituksenmukaisesti laitteille.
- Vain alkuperäiset varaosat ja lisävarusteet ovat hyväksytyjä; muiden kuin alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden käyttö vaarantaa laitteen turvallisuutta ja vapauttaa valmistajan kaikista velvoitteista tai vastuusta. On hyvä jättää laite kerran vuodessa valtuutettuun huoltokeskukseen turvalaitteiden huolto, apua ja tarkastusta varten.

9. TAKUUSUOJA

Takuuehdot on tarkoitettu yksinomaan kuluttajille, eli ei ammattikäyttäjille. Takuu kattaa kaikki takuuaian aikana syntyvät materiaali- ja valmistusviat, jotka on varmistettu jälleenmyyjän tai erikoistuneen huoltokeskuksen toimesta.

Takuun soveltaminen rajoittuu viallisenä pidetyn osan korjaamiseen tai vaihtamiseen.

On hyvä jättää laite kerran vuodessa valtuutettuun huoltokeskukseen turvalaitteiden huolto, apua ja tarkastusta varten.

Takuun soveltaminen edellyttää koneen säännöllistä huoltoa.

Käyttäjän on noudatettava huolellisesti kaikkia liitteenä annetussa dokumentaatiossa olevia ohjeita.

Takuu ei kata vahinkoja, jotka syntyvät seuraavista seikoista:

- Liitteenä annettuun dokumentaatioon ei ole tutustuttu (Käyttöohjeet).
- Ammattikäyttö
- Huolimattomuus, laiminlyönti
- Ulkoinen syy (salamanisku, iskut, vieraiden esineiden paikallaolo laitteessa) tai onnettomuus
- Käyttö ja asennus on suoritettu väärin tai niitä ei sallita valmistajan toimesta
- Puutteellinen huolto
- Laitteen muuttaminen
- Alkuperäisiä varaosia ei ole käytetty (mukautetut kappaleet).
- Jos on käytetty varaosia, joita valmistaja ei ole toimittanut tai hyväksynyt.

Lisäksi tämä takuu ei kata:

- Määräaikaaisia/ylimääräisiä huoltotoimenpiteitä (kuvattu käyttöoppaassa)
- Kulutusmateriaalien normaalia kulumista, kuten voimansiirtohihnat, leikkuulaitteet, valot, pyörät, turvapultit ja kaapeloinnit.
- Normaalia kulumista
- Laitteen ulkoista kulumista, joka johtuu sen käytöstä
- Aineita, öljyä, bensiniä, rasvaa
- Leikkuulaitteiden kannattimia
- Ylimääräisiä maksuja, jotka liittyvät mahdollisesti takuun aktivointiin, kuten laitteen siirto käyttäjän luo, laitteen kuljetus jälleenmyyjälle, varusteiden vuokraus laitteen käytön sijaan tai huoltopyyntö ulkoiselle yritykselle huoltotoimenpiteiden suorittamista varten.

Käyttäjää suojaa omissa maassa voimassa olevat lait. Käyttäjän omissa maassa voimassa olevia oikeuksia ei millään tavoin rajoiteta tällä takuulla.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU (Istruzioni Originali)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Carica batteria

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

CG 500 Li 48, CGF 500 Li 48, CGD 500 Li 48, CG 700 Li 48, CGF 700 Li 48, CGD 700 Li 48

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- LVD: 2014/35/EU
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-29:2004+A2:2010
EN 62233:2008
EN 50581:2012

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 27.07.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Annex II, part A) 1. Le Societă 2. Societă asupra sa proprie responsabilitate que la machine. 3. Clasa de utilizare a) Tip / Modelul de bază b) Model / Anul de construcție c) Data 4. Referința la Norma armonizată a) Persoană autorizată să stabilească Documentația Tehnică b) Locul și Data	EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Directive Machine 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. I hereby declare under the own responsibility that the machine is Battery charger 3. Type / Serial Model a) Year / Month / Year of manufacture b) Serial number 4. Reference to directive specifications: a) Person authorized to create the Technical Folder b) Place and Date	DE (Übersetzung des Originalanleitungsblattes) EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Ich erkläre selbstständig und auf meine volle Verantwortung, dass die Maschine... a) Typ / Bauartmodell b) Monat / Jahr der Herstellung c) Seriennummer 3. Die Anforderungen der folgenden Richtlinien entsprechen: a) Richtlinie 2006/42/EG b) Richtlinie 2011/65/EG c) Richtlinie 2006/95/EG 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen a) Person befugt, die technischen Unterlagen des Herstellers zu erstellen b) Ort und Datum	NO (Översättning av originalinstruering) EF-Säkerhetsvarning (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firma 2. Jeg erklærer på eget ansvar at maskinen: a) Typ / Modell b) Måned / Årspåring c) Serienummer 3. Opplytt krever i direktivene: a) Referanse til harmoniserte standarder b) Person som har fullmakt til å utarbeide tekniske dokumentasjon: c) Sted og dato	EO (Traducție de la dos original) EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Firma 2. Ich erkläre selbstständig und auf meine volle Verantwortung, dass die Maschine... a) Typ / Bauartmodell b) Monat / Jahr der Herstellung c) Seriennummer 3. Die Anforderungen der folgenden Richtlinien entsprechen: a) Richtlinie 2006/42/EG b) Richtlinie 2011/65/EG c) Richtlinie 2006/95/EG 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen a) Person befugt, die technischen Unterlagen des Herstellers zu erstellen b) Ort und Datum	DA (Översättning af dos original) Erklæring om overensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del II) 1. Firma 2. Jeg erklærer på eget ansvar, at maskinen: a) Type / Model b) Måned / Årspåring c) Serienummer 3. Overensstemmelse med forskrifterne i direktivet: a) Referencia til harmoniserede standarder b) Personbefugt til udarbejdelse af de tekniske dokumentationer: c) Sted og dato	
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EG-Verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machine 2006/42/EG, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaar onder mijn eigen verantwoordelijkheid dat het machine: a) Type / Modelnummer b) Maand / Bouwjaar c) Serienummer 3. Volgt aan de specificaties van de richtlijn: a) Verwijzing naar de Harmonisatie-normen b) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier c) Plaats en Datum	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declaro bajo mi propia responsabilidad que la máquina... a) Tipo / Modelo de base b) Mes / Año de fabricación c) Número de serie 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: a) Referencia a las Normas armonizadas b) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico c) Lugar y Fecha	PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade (Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declaro sob a minha responsabilidade que a máquina... a) Tipo / Modelo de base b) Mes / Ano de fabrico c) Número de série 3. É conforme as especificações das directivas: a) Referência à Norma harmonizada b) Pessoa autorizada a realizar o Documento Técnico c) Local e Data	EY (Alopesiktavskrift av originalinstrueringen) EY-Ärklaring om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilaga II, del II) 1. Företaget 2. Jag erklarar på eget ansvar, att maskinen: a) Typ / Modell b) Månad / Årspåring c) Serienummer 3. Överensstämmer med forskrifterna i direktivet: a) Referens till harmoniserade standarder b) Person som har fullmakt att utarbete tekniska dokumentation: c) Ställe och datum	FI (Alkuperäisen käyttöohjeen käännös) EY-Ärklarietus vastavuoroisuudesta (Koneohjeiden direktiivillä 2006/42/EF, liite II, osaa A) 1. Yritys 2. Vakuutan omilla vastuullani, että kone: a) Tyypin / Mallinumeron b) Kuukauden / Valmistusvuoden c) Sarjenumeron 3. Ohjeiden mukaisesti suunniteltujen koneiden vaatimukset täytetään: a) Viitataan harmonisoihin standardeihin b) Luokitellaan henkilö, joka on valtuutettu laatimaan teknisiä dokumentteja: c) Paikka ja päivämäärä	CS (Přeloženie pôvodného návodu k používaniu) EŠ - Prohlášení o shodě (Smernice o strojích začlenené 2006/42/ES, Príloha II, časť A) 1. Podnik 2. Prohlasujem na vlastnu zodpovednosť, že stroj: a) Typ / Základný model b) Mesiac / Mesiac výroby c) Vyrobné číslo d) Je v súlade s harmonizovanými normami e) Osoba, ktorá má právomocnosť na vypracovanie Technického opisu: f) Miesto a Datum	PL (Traducere a instruciunii originale) Declarație de conformitate CE (Directiva privind mașinile 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Sursa 2. Declara în numele meu răspundabilitate, că mașina este: a) Tip / Modelul de bază b) Mesia / Anul producției c) Numărul de serie 3. Se conformă cu specificațiile din normele: a) Referința la Normele armonizate b) Persoana autorizată să realizeze Documentația Tehnică: c) Locul și Data
EL (Μετάφραση του πρωτότυπου του οδηγού χρήσης) EK-Anághkí enólithshs (Othghhí Mhshnwn 2006/42/KE, Perilithhí II, mhrísa A) 1. H Etrías 2. Anághkí enólithshs óti h parághhí ú enólithshs enólithshs a) Típus / Bwshíon Mhshnwn b) Mnhá / Étos enólithshs c) Arithmos shtílos 4. Anághkí enólithshs enólithshs enólithshs a) Etrías b) Tópous enólithshs c) Arithmos shtílos 4. Anághkí enólithshs enólithshs enólithshs a) Etrías b) Tópous enólithshs c) Arithmos shtílos	TR (Original Talimatın Türkçeye) AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, EK II, Bölüm A) 1. Şirket 2. Benim sorumluluğunda altındaki ekipmanları: a) Tip / Ürün/model numarası b) Üretim tarihi / yılı c) Seri numarası 4. Aşağıdaki direktiflerin gerektirdiği uygunluğu sağladığından beyan ederim: a) Referans standartlar listesi b) Yetkili kişiyi belirleyen yasal kişi: c) Yer ve Tarih	MK (Превод на оригиналните инструкции) Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/ЕЗ, Прилог II, дел А) 1. Претпријатие 2. Ја декларирам дека машината е усогласена со директивите. a) Тип / Основен модел b) Месец / Година на производња c) Број на серија 4. Декларирам дека машината е усогласена со спецификациите на директивите: a) Упомена на стандартизованите закони b) Лице овластено за припрема на техничките документи: c) Место и датум	EK (Emgļietāvisi oriģinālās instrukcijas) EK-Atbilstības deklarācija (Mašīnu direktīva 2006/42/EK, Pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Es apliecinu, ka mašīna atbilst: a) Tipam / Modeļa numaram b) Mēnesim / Ražošanas gadam c) Sērijas numaram 4. Mašīna atbilst prasībām, kas noteiktas direktīvas noteikumos: a) Atsaucoties uz harmonizētajiem standartiem b) Uzskaitot personu, kas atbild par tehniskajiem dokumentiem: c) Vietu un datumu	LV (Pārvērtis oriģinālās instrukcijas) Deklarācija par atbilstību normas EK (Direktīva par mašīnām 2006/42/EC, Priloģas II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Zanāroģu, ka objekts atbilst prasībām, kas noteiktas direktīvas noteikumos: a) Atsaucoties uz harmonizētajiem standartiem b) Uzskaitot personu, kas atbild par tehniskajiem dokumentiem: c) Vietu un datumu	SK (Preloženie pôvodného návodu k používaniu) EK-äklärijavus shody (Smernice o strojích začlenené 2006/42/ES, Príloha II, časť A) 1. Podnik 2. Prohlasujem na vlastnu zodpovednosť, že stroj: a) Typ / Základný model b) Mesiac / Mesiac výroby c) Vyrobné číslo d) Je v súlade s harmonizovanými normami e) Osoba, ktorá má právomocnosť na vypracovanie Technického opisu: f) Miesto a Datum	
SI (Prevod izvornih uputstava) ES-izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES, priloga II, del A) Deklaracija 1. Društvo 2. Izjavljam na lastno odgovornost, da je naprava: a) Tip / Osnovni model b) Mesec / Leto izdelave c) Serijski številka 3. Naprava ustreza zahtevam direktive: a) Osklica na skladnosti s standardizirane zakonodaje b) Osklica na skladnosti s standardizirane zakonodaje c) Osklica na skladnosti s standardizirane zakonodaje d) Osklica na skladnosti s standardizirane zakonodaje e) Mesto in datum	BS (Prevođenje originalne upute) EZ izjava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, dio A) 1. Preduzeće 2. Data izjava na vlastitu odgovornost da je objekt: a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Datum proizvodnje c) Broj serijskog broja 4. Objekt zadovoljava zahtjeve direktive: a) Pozivanje na usklađene norme b) Osoba ovlaštena za izradu tehničkih dokumenata: c) Mjesto i datum	SK (Preloženie pôvodného návodu k používaniu) EK-izjāva o saskaņotībā (Mašīnu direktīva 2006/42/EK, Pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Zanāroģu, ka objekts atbilst prasībām, kas noteiktas direktīvas noteikumos: a) Atsaucoties uz harmonizētajiem standartiem b) Uzskaitot personu, kas atbild par tehniskajiem dokumentiem: c) Vietu un datumu				
RO (Traducerea manualului instructiunilor) CE-Declarație de Conformitate (Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declară pe propria răspundere că mașina: a) Tip / Modelul de bază b) Număr de serie 3. Este conformă cu specificațiile din directivele și Standarturile armonizate a) Referința la Standarturile armonizate b) Persoana autorizată să înlocuiască Documentul Tehnic c) Locul și Data	LT (Originali instrukcija vertimas) ES atbilstības deklarācija (Mašīnu direktīva 2006/42/EC, Pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Pasaules atbildības, ka objekts: a) Tipa / Osnovni model b) Mēnesis / Ražošanas gads c) Sērijas numurs 4. Objekts atbilst prasībām, kas noteiktas direktīvas noteikumos: a) Norāda uz harmonizētajiem standartiem b) Atrunā personu, kas atbild par tehniskajiem dokumentiem: c) Vietu un datumu	LV (Instrukciju kļauģos no oriģinālvaiņas) EK Atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par maģinām, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Zanāroģu, ka objekts atbilst prasībām, kas noteiktas direktīvas noteikumos: a) Atsaucoties uz harmonizētajiem standartiem b) Uzskaitot personu, kas atbild par tehniskajiem dokumentiem: c) Vietu un datumu				
SR (Prevod originalnih uputstva) EC deklaracija o usaglasjenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, dio A) 1. Društvo 2. Data izjava na vlastitu odgovornost da je objekt: a) Tip / Osnovni model b) Mesec / Datum proizvodnje c) Broj serijskog broja 4. Objekt zadovoljava zahtjeve direktive: a) Pozivanje na usklađene norme b) Osoba ovlaštena za izradu tehničkih dokumenata: c) Mjesto i datum	RO (Prežod na originalnele instruicijii) EU declaracii de conformanță (Directiva Mașini 2006/42/CE, Priloģura II, parte A) 1. Druștewe 2. Eu declar în numele meu răspundere, că obiectul: a) Tip / Modelul de bază b) Mese / Anul producției c) Numărul de serie 4. Obiectul este în concordanță cu specificațiile din directive și din standardurile armonizate: a) Referința la normele armonizate b) Persoana autorizată să realizeze Documentația Tehnică: c) Locul și Data	ET (Ärklarietus vastavuoroisust) EU vastavõttedeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EL, liite II, osa A) 1. Företaget 2. Jag ärklar om ett vastande, att maskinen: a) Typ / Grundmodell b) Månad / Tillverkningsår c) Serienummer 4. Maskinen överensstämmer med kraven i direktivet: a) Referens till harmoniserade standarder b) Utvärderad person för utarbetande av de tekniska dokumentationen: c) Ställe och datum				

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokumentes ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigussaadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu na napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	 LWA dB
Type:	
Art.N -s/n	
CE	

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY